

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1995 (*)

1^{er} SEPTEMBRE 1995

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative à la reprise des
essais nucléaires français**

(Déposée par
M. Dirk Van der Maelen et consorts)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Considérant que les puissances nucléaires se sont engagées, à la Conférence sur la révision et le renouvellement du traité de non-prolifération nucléaire, à boucler, avant fin 1996, les négociations sur le futur traité d'interdiction totale des essais nucléaires, menées dans le cadre de la Conférence des Nations-Unies sur le désarmement à Genève;

Considérant que sur proposition de la France, la Fédération de Russie et les Etats-Unis observent actuellement un moratoire sur les essais nucléaires, que le Royaume-Uni est lié par le moratoire observé par les Etats-Unis, mais que quatre jours à peine après le renouvellement du Traité de non-prolifération, la République populaire de Chine a repris ses essais nucléaires pour une durée indéterminée;

Considérant que le gouvernement français a annoncé la mise en œuvre, entre septembre 1995 et mai 1996, d'un programme de huit essais nucléaires;

(*) Première session de la 49^e législature.

En remplacement du document n° 49 / 1 - 1995 (S.E.) distribué antérieurement.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1995 (*)

1 SEPTEMBER 1995

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de hervatting
van Franse kernproeven**

(Ingediend door
de heer Dirk Van der Maelen c.s.)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overwegende dat de kernmogendheden zich er op de conferentie voor de herziening en hernieuwing van het nucleair non-proliferatieverdrag toe hebben verbonden de onderhandelingen over een Verdrag voor de volledige stopzetting van kernproeven op de VN-Ontwapeningsconferentie in Genève vóór eind 1996 af te ronden;

Overwegende dat op voorstel van Frankrijk, de Russische Federatie en de Verenigde Staten momenteel een moratorium op kernproeven in acht nemen en dat het Verenigd Koninkrijk gebonden is door het moratorium van de Verenigde Staten, maar dat de Volksrepubliek China nauwelijks vier dagen na de hernieuwing van het non-proliferatieverdrag voor onbepaalde duur zijn kernproefnemingen voortzet;

Overwegende dat de Franse regering heeft aangekondigd dat Frankrijk tussen september 1995 en mei 1996 een uit acht kernproeven bestaand programma zal uitvoeren;

(*) Eerste zitting van de 49^e zittingsperiode.

Ter vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk n° 49 / 1 - 1995 (B.Z.).

Considérant que le traité de Rarotonga a créé une zone dénucléarisée dans le Pacifique sud, que ce traité s'inscrit dans le cadre de l'article VII du traité de non-prolifération nucléaire mais que la France refuse de signer les protocoles du traité de Rarotonga, destinés aux puissances nucléaires;

Considérant que les articles 30, 35 et 36 du traité Euratom prévoient que les Etats membres doivent contrôler en permanence la radioactivité de l'atmosphère, des eaux et du sol découlant d'une activité humaine, que les Etats membres doivent veiller à ce que cette radioactivité ne dépasse pas les normes en vigueur, qu'ils doivent communiquer ces données à la Commission européenne, que celle-ci peut se rendre sur place pour vérifier l'exactitude des données qui lui ont été communiquées, que ces articles s'appliquent sur l'ensemble du territoire des Etats membres, et donc également en Polynésie française;

Considérant que le ministre Derycke a déclaré, au cours d'une conférence de presse, le 14 juin, que la Belgique était profondément déçue par la décision française de reprendre les essais nucléaires et que cette déception était d'autant plus grande que l'attitude de la France était contraire à l'esprit du traité de non-prolifération et que la reprise des essais nucléaires risquait de porter un coup à la solidarité qui s'était manifestée au moment de la prorogation de ce traité;

La Chambre des représentants,

choquée par la décision prise par le président de la République française, demande avec insistance que celui-ci revienne sur sa décision;

condamne la poursuite des essais nucléaires par la République populaire de Chine et demande à son gouvernement d'appliquer sans délai le moratoire international sur les essais nucléaires;

exprime sa crainte que la violation de la lettre ou de l'esprit du traité de non-prolifération par les puissances nucléaires n'amène d'autres pays à adopter la même attitude;

exprime sa crainte que la reprise des essais nucléaires par la France n'incite d'autres puissances nucléaires à faire de même;

demande au gouvernement

d'insister auprès du gouvernement du Royaume-Uni pour qu'il décrète lui-même un moratoire sur les essais nucléaires;

Overwegende dat het Verdrag van Rarotonga een kernwapenvrije zone tot stand bracht in de Zuidelijke Pacific, dat dit verdrag kadert binnen artikel VII van het nucleair Non-Proliferatie Verdrag, dat Frankrijk lid is van het Non-Proliferatie Verdrag, maar dat Frankrijk weigert de protocollen van het Verdrag van Rarotonga, bedoeld voor de kernwapenstaten, te ondertekenen;

Overwegende dat de artikelen 30, 35 en 36 van het Euratom-Verdrag, bepalen dat de Lid-Staten een permanente monitoring moeten verzekeren van de radioactiviteit in de bodem, het water en de lucht die een gevolg is van een menselijke activiteit, dat de Lid-Staten moeten verzekeren dat de radioactiviteit de normen niet overschrijden, dat de Lid-Staten deze gegevens aan de Europese Commissie moeten overmaken, dat de Europese Commissie een onderzoek ter plaatse kan uitvoeren om de gegevens van de Lid-Staten te verifiëren, dat deze artikelen van toepassing zijn op het gehele grondgebied van de Lid-Staten, waaronder Frans Polynesië;

Overwegende dat minister Derycke in een persmededeling van 14 juni aangekondigd heeft dat België diep ontgoocheld is over de Franse beslissing om opnieuw kernproeven uit te voeren, dat België de Franse houding des te meer betreurt omdat zij indruist tegen de geest van het non-proliferatieverdrag en dat de Franse beslissing de solidariteit dreigt te ondermijnen die bij de verlenging van dit verdrag tot uiting was gekomen;

De Kamer van volksvertegenwoordigers,

geschokt door de beslissing van de Franse President, verzoekt Frankrijk met klem op deze beslissing terug te komen;

veroordeelt de voortzetting van de kernproeven door de Volksrepubliek China en roept haar regering ertoe op zich onverwijld aan te sluiten bij het internationale moratorium op kernproeven;

waarschuwt ervoor dat als kernmogendheden het non-proliferatieverdrag naar de letter of naar de geest schenden, andere staten dit wellicht ook zullen doen;

waarschuwt dat de herneming van de kernproeven door Frankrijk er toe kan leiden dat ook andere kernmachten kernproeven hernemen;

verzoekt de Regering

aan te dringen bij de Regering van het Verenigd Koninkrijk om een eigen moratorium op kernproeven af te kondigen;

de réclamer l'application des articles 30, 35 et 36 du traité Euratom, ce qui permettrait notamment d'envoyer une commission d'enquête à Mururoa;

d'insister auprès du président de la République française pour qu'il signe sans délai les protocoles du traité de Rarotonga (South Pacific Nuclear Free Zone Treaty);

de transmettre la présente résolution au Sénat, au président de la République française, à l'Assemblée nationale, aux gouvernements qui ont signé le traité de non-prolifération et au président de la Conférence des Nations-Unies sur le désarmement à Genève.

20 juillet 1995.

om de toepassing te vragen van de artikelen 30, 35 en 36 van het Euratom Verdrag, waarbij in het bijzonder een onderzoekscommissie naar Mururoa zou gestuurd worden;

om aan de Franse President te vragen om onverwijld de protocollen van het Verdrag van Rarotonga (South Pacific Nuclear Free Zone Treaty) te ondertekenen;

deze resolutie te doen toekomen aan de Senaat, de Franse President, de Franse Assemblée, de regeringen die het non-proliferatieverdrag hebben ondertekend en de voorzitter van de VN-ontwapeningsconferentie in Genève.

20 juli 1995.

D. VAN der MAELEN
Y. HARMEGNIES
J.-P. PONCELET
S. VERHOEVEN